

Comunicado de prensa: 30 de junio de 2022

La guía del café más importante del mundo presenta su edición en español en el Perú

(Ginebra) - El Centro de Comercio Internacional (ITC), a través de su iniciativa Alianzas para la Acción, presenta hoy en la [24ª Convención Nacional del Café y Cacao](#), celebrada en Lima (Perú), la traducción al español de la cuarta edición de la fuente más completa y práctica del mundo para el comercio internacional del café, la [Guía del café](#).

En esta nueva edición se actualizan las tendencias más recientes de la última década, especialmente en lo que respecta a la calidad, la digitalización, el cambio climático, la financiación y el riesgo, así como a las preferencias de los consumidores. Se presentan datos nuevos relativos al sector que clasifican las cifras de producción y consumo por segmentos de calidad del café (estándar, de alta calidad y especializado) en lugar de la clasificación tradicional de datos Arábica/Robusta.

Esta guía está concebida con el objetivo de ofrecer un instrumento práctico para que los productores, los exportadores y otras partes interesadas de la cadena de valor favorezcan la transformación positiva del sector. Se puede acceder a ella desde todos los lugares del mundo y de forma gratuita. Se basa en la colaboración con más de 70 actores del sector del café de todo el mundo, desde la semilla hasta la taza, para trazar un camino hacia un futuro más sostenible para el sector. Su contenido se centra en la sostenibilidad, la inclusividad y las asociaciones.

La traducción al español rinde homenaje a todas las partes interesadas del sector del café de los países hispanos que deseen conocer y desarrollar sus conocimientos en este ámbito.

Esta traducción se ha llevado a cabo gracias al apoyo de la Coordinadora Latinoamericana y del Caribe de Pequeños Productores y Trabajadores de Comercio Justo (CLAC) y de la Organización Internacional del Café, que también han aportado a esta nueva edición contribuciones técnicas, datos y estadísticas del Director Comercial de la CLAC, Joao Mattos; la Directora Ejecutiva de la OIC, Vanusia Nogueira; el Director Ejecutivo Emérito, José Sette; el Jefe de Operaciones, Gerardo Pataconi; y el Economista Jefe Denis Seudieu.

El libro, que ya se ha traducido al francés y al español, se traducirá al portugués a finales de 2022 para dirigirse a las personas interesadas en el café de todo el mundo.

Asociaciones para el sector del café de América Latina

América Latina es la principal región productora de café Arábica, pues el Brasil, Colombia, Honduras, el Perú, México, Guatemala y Nicaragua se encuentran entre los 10 principales países productores, los cuales representan casi el 80 % de la producción mundial.

Por lo tanto, un gran porcentaje de las partes interesadas en el café del mundo, y especialmente los productores, se encuentran en América Latina, por lo que es necesario que los productos de intercambio de conocimientos, los eventos y las actividades en línea relacionadas con el sector estén disponibles en español si queremos construir un sector del café sostenible e inclusivo, de cara al futuro.

Al menos 100 millones de familias dependen de la cadena de suministro del café para su subsistencia: desde agricultores, comerciantes, procesadores y tostadores hasta distribuidores, comercializadores, proveedores de envases y baristas. Los pequeños productores son la columna vertebral del sector, pero al menos 5,5 millones viven por debajo del umbral de pobreza internacional de 3,20 dólares al día.

El programa de Alianzas para la Acción del Centro de Comercio Internacional, a través de su asociación con la CLAC, la OIC y otros socios clave del sector, está trabajando de forma activa para salvar esta brecha de difusión de conocimientos con la Guía del Café, así como con los proyectos y programas



del sector del café que trabajan en favor de los productores de café y las microempresas y pequeñas y medianas empresas (mipymes) de América Latina y de todo el mundo.

Junto con ITC-Alianzas para la Acción, están poniendo en marcha el concurso de calidad del café de comercio justo "Golden Cup". En 13 países, los productores de café de comercio justo compiten para ver quién tiene el café de mayor calidad. En un ambiente cálido, el concurso permite a los productores de cada país compartir sus mejores cafés, intercambiar información y aprender más sobre la calidad del café. Se centra en promover la adición de valor en el país y en desarrollar la competitividad en los mercados mundiales.

Es una oportunidad para fomentar las relaciones con posibles nuevos compradores, y para conectar a los productores directamente con los comerciantes y tostadores. En muchas ocasiones, muchas de las muestras ganadoras se han llevado a exposiciones comerciales internacionales, como la Specialty Coffee Expo (EE. UU.) y la World of Coffee (Europa).

En la guía se estudia la importancia de la adición de valor en origen, la dinámica cambiante del consumo, el comercio Sur-Sur y el apoyo al desarrollo del consumo de café en los países productores, donde a menudo es todavía bajo.

Descargue *la Guía del Café en español*

[La Guía del Café, cuarta edición \(edición en español\)](#)

Nota para el editor

Información acerca del ITC. El Centro de Comercio Internacional es el organismo conjunto de la [Organización Mundial del Comercio](#) y las [Naciones Unidas](#). El ITC ayuda a las pequeñas y medianas empresas de las economías en desarrollo y en transición a ser más competitivas en los mercados mundiales, lo que contribuirá al desarrollo económico sostenible en el marco del programa de Ayuda para el Comercio y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

Su iniciativa Alianzas para la Acción promueve las asociaciones en favor de sistemas alimentarios sostenibles. Lo hace a través de asociaciones que cultivan cadenas de valor agrícolas éticas, climáticamente inteligentes y sostenibles. Esta guía es conforme con su enfoque de colaboración y su objetivo de lograr una transformación sostenible de los sistemas alimentarios mundiales.

Información acerca de la CLAC

La Coordinadora Latinoamericana y del Caribe de Pequeños Productores y Trabajadores de Comercio Justo (CLAC) es una red de productores copropietaria del sistema Fairtrade International y representa a todas las organizaciones con certificación de comercio justo de América Latina y el Caribe. Abarca unas 450 organizaciones cafeteras con cerca de 250.069 pequeños productores de café en América Latina y el Caribe. La CLAC trabaja para respaldar el empoderamiento de estas organizaciones y buscar el acceso al mercado, con el objetivo de mejorar la calidad de vida de los pequeños productores y sus comunidades.

Información acerca de la OIC

La Organización Internacional del Café (OIC) es la principal organización intergubernamental del café, y reúne a los Gobiernos exportadores e importadores para afrontar los retos del sector del café mundial mediante la cooperación internacional. Sus Gobiernos miembros representan el 98 % de la producción mundial de café y el 67 % del consumo mundial.

Para obtener más información acerca del ITC, visite www.intracen.org.

Siga al ITC en [Twitter](#) | [Facebook](#) | [LinkedIn](#) | [Instagram](#) | [Flickr](#)

Para obtener más información, póngase en contacto con

Giulia Macola

Centro de Comercio Internacional, Alianzas para la Acción

Correo electrónico: alliances@intracen.org

Tel.: + 41 22 730 0626